

**Entscheidung der  
Beschwerdekammer in  
Disziplinarangelegenheiten  
vom 18. Juli 1997  
D 8/96  
(Übersetzung)**

**Decision of the Disciplinary  
Board of Appeal dated  
18 July 1997  
D 8/96  
(Language of the proceedings)**

**Décision de la Chambre de  
recours statuant en matière  
disciplinaire en date  
du 18 juillet 1997  
D 8/96  
(Traduction)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: L. C. Mancini  
Mitglieder: C. Holtz  
J.-C. De Preter  
L. C. de Bruijn  
J. Neukom

Composition of the board:

Chairman: L. C. Mancini  
Members: C. Holtz  
J.-C. De Preter  
L. C. de Bruijn  
J. Neukom

Composition de la Chambre :

Président : L.C. Mancini  
Membres : C. Holtz  
J.-C. De Preter  
L.C. de Bruijn  
J. Neukom

**Stichwort: Grenzfall**

**Artikel: 7 (3), 17 (1) der Vorschriften  
über die europäische Eignungsprü-  
fung für die beim EPA zugelassenen  
Vertreter**

**Regel: 3, 10 der Ausführungs-  
bestimmungen 1994**

**Schlagwort: Verfahren vor der  
Disziplinarkammer – Zulässigkeit –  
Beschwer  
Europäische Eignungsprüfung –  
Grenzfall**

**Headword: Borderline case**

**Article: 7(3), 17(1) of the Regulation  
on the European qualifying exam-  
ination for professional represen-  
tatives before the EPO**

**Rule: 3, 10 IP 1994**

**Keyword: Proceedings before the  
Disciplinary Board of Appeal – admis-  
sibility – party adversely affected  
European qualifying examination  
for professional representatives –  
borderline case**

**Référence : cas limite**

**Article : 7(3), 17(1) du règlement rela-  
tif à l'examen européen de qualifi-  
cation des mandataires agréés près  
l'OEB**

**Règle : 3, 10 des dispositions d'exé-  
cution (DE) de 1994**

**Mot-clé : Procédures devant la  
chambre de recours statuant en  
matière disciplinaire – recevabilité  
du recours – grief  
Examen européen de qualification –  
cas limite**

*Leitsatz*

*Eine Prüfung in Grenzfällen zur Fest-  
stellung, ob Bewerber zur Ausübung  
der Tätigkeit eines zugelassenen Ver-  
treters vor dem Europäischen Patent-  
amt geeignet sind, ist gemäß den  
Vorschriften über die europäische  
Eignungsprüfung in der Fassung von  
1994 (VEP 1994) sowie den dazuge-  
hörigen Ausführungsbestimmungen  
(ebenfalls von 1994) nicht möglich.  
Artikel 17 (1) VEP 1994 ist erschöp-  
fend. Demnach muß ein Bewerber  
jede einzelne Prüfungsaufgabe beste-  
hen, um die europäische Eignungs-  
prüfung insgesamt zu bestehen. Die  
einzige Ausnahme von dieser Rege-  
lung ist in Regel 10 der Ausführungs-  
bestimmungen 1994 festgelegt, die  
aufgrund des Artikels 17 (1) VEP 1994  
ebenfalls erschöpfend ist und nur für  
Bewerber gilt, die erstmals an der  
Prüfung teilnehmen.*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Der Beschwerdeführer nahm 1994  
erstmals an der europäischen Eignungsprüfung teil und erzielte dabei  
für die Prüfungsaufgabe A die Note 6,  
die Aufgabe B die Note 4, die Aufga-  
be C die Note 5 und die Aufgabe D  
die Note 5. 1995 wiederholte er die  
Prüfungsaufgaben A, C und D und  
erzielte die Note 3 für die Aufgaben  
A und C und die Note 5 für die Auf-  
gabe D.

*Headnote*

*Borderline case assessments of can-  
didates' fitness to practise as profes-  
sional representatives before the  
European Patent Office are not pos-  
sible under the 1994 Regulation on  
the European Qualifying Examina-  
tion, REE 1994, and its implement-  
ing provisions, IP 1994. Article 17(1)  
REE 1994 is exhaustive. In accord-  
ance with this a candidate must pass  
each examination paper in order to  
pass the European qualifying exam-  
ination as a whole. The only excep-  
tion is laid down in Rule 10 IP 1994,  
which by virtue of Article 17(1) REE  
1994 is also exhaustive and appli-  
cable only to candidates who sit the  
examination for the first time.*

**Summary of facts and submissions**

I. The appellant sat the European  
Qualifying Examination for the first  
time in 1994, obtaining the following  
grades: Paper A: 6, paper B: 4, paper  
C: 5 and paper D: 5. In 1995 the  
appellant resat papers A, C and D, in  
which he obtained a grade of 3 in  
each of papers A and C and a grade  
5 in paper D.

*Sommaire*

*En vertu du règlement relatif à l'exa-  
men européen de qualification de  
1994 (REE de 1994) et de ses dispo-  
sitions d'exécution (DE de 1994), il  
n'est pas possible de procéder à une  
évaluation dans des cas limites, afin  
d'établir si le candidat est qualifié  
pour exercer l'activité de mandataire  
agréé près l'Office européen des  
brevets. L'article 17(1) REE de 1994  
est exhaustif. Conformément audit  
article, le candidat doit obtenir des  
notes suffisantes à chacune des  
épreuves pour être admis à l'examen  
européen de qualification dans son  
ensemble. La seule exception à ce  
principe est énoncée à la règle 10 DE  
de 1994 qui, en vertu de l'article 17(1)  
REE de 1994, est également exhaus-  
tive et applicable aux seuls candidats  
qui se présentent à l'examen pour la  
première fois.*

**Exposé des faits et conclusions**

I. Le requérant s'est présenté à  
l'examen européen de qualification  
pour la première fois en 1994 et a  
obtenu les notes suivantes : épreuve  
A : 6, épreuve B : 4, épreuve C : 5 et  
épreuve D : 5. En 1995, le requérant  
a repassé les épreuves A, C et D,  
et obtenu la note 3 pour chacune  
des épreuves A et C, et la note 5 à  
l'épreuve D.

II. Die Prüfungskommission teilte dem Beschwerdeführer unter Bezugnahme auf die Ausführungsbestimmungen (ABI. EPA 1994, 595) zu den Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung (VEP) mit, daß er die Prüfung nicht bestanden habe. Auf dem Formblatt mit dem Ergebnis des Bewerbers bei der europäischen Eignungsprüfung 1995, Form EB/A-D/95/e, hatte die Prüfungskommission das Kästchen angekreuzt, wonach der Bewerber gemäß Artikel 17 (1) Satz 1 VEP in Verbindung mit Regel 14 der Ausführungsbestimmungen die Prüfung nicht bestanden hat, weil er eine oder mehrere Prüfungsaufgaben nicht bestanden hat.

III. Daraufhin legte der Beschwerdeführer Beschwerde ein und beantragte, daß die angefochtene Entscheidung aufgehoben, die europäische Eignungsprüfung für bestanden erklärt und die Prüfungsgebühr für 1996 zurückerstattet wird; hilfsweise beantragte er die Überprüfung seines Falls durch die Prüfungskommission.

IV. Die vom Beschwerdeführer zur Stützung seiner Beschwerde vorgebrachten Gründe und Argumente lassen sich wie folgt zusammenfassen:

Es liege ein Verstoß gegen die geltenden Vorschriften vor, weil die Prüfungskommission keine Grenzfall-Prüfung vorgenommen habe, um festzustellen, ob der Beschwerdeführer zur Ausübung der Tätigkeit eines zugelassenen Vertreters vor dem EPA geeignet sei, was gemäß Regel 3 der Ausführungsbestimmungen 1994 der wesentliche Zweck der Prüfung sei. Dieser Zweck sei auch in Nummer I der Ausführungsbestimmungen 1991 zu Artikel 12 VEP 1991 verankert. Die von der Prüfungskommission angeführte wörtliche Auslegung des Artikels 17 (1) VEP 1994 in Verbindung mit Regel 14 der Ausführungsbestimmungen 1994 entspreche einer wörtlichen Auslegung des Artikels 12 (3) VEP 1991 in Verbindung mit der Nummer XII der Ausführungsbestimmungen 1993; danach habe ein Bewerber, der in einer der von ihm wiederholten Prüfungsaufgaben die Note 5 erzielt habe, die Prüfung unabhängig von der Bewertung der anderen Aufgaben in jedem Falle nicht bestanden. Weder Artikel 12 (3) VEP 1991 noch Artikel 17 (1) VEP 1994 dürfe aber wörtlich ausgelegt werden.

Gemäß Artikel 7 (3) VEP 1994 habe die Prüfungskommission a) jede Arbeit zu benoten und b) zu entscheiden, ob der Bewerber bestanden habe oder nicht. Während der Begriff "benoten" bedeute, daß die Prüfungskommission die von den Prü-

II. The appellant was notified by the Examination Board with reference to the Implementing provisions (IP) to the Regulation on the European Qualifying Examination (REE, OJ EPO 1994, 595) that he had failed the examination. In the form "Record of the candidate's results in the 1995 European Qualifying Examination, Form EB/A-D/95/e, the Examination Board had crossed the box indicating that, the candidate having failed one or more papers, the Examination Board had decided that the candidate had failed under Article 17(1), first sentence, REE in conjunction with Rule 14 IP.

III. On appeal, the appellant requests that the decision under appeal be set aside and that he be declared to have passed the European Qualifying Examination, that the examination fee for 1996 be refunded, alternatively that the case be remitted for review by the Examination Board.

IV. The appellant's grounds and arguments in support of the appeal may be summarised as follows:

There had been a violation of the applicable regulation in that the Examination Board had not made a borderline assessment of the appellant's fitness to practise as a professional representative before the EPO, which was the basic purpose of the examination, as laid down in Rule 3 Implementing provisions (IP) 1994. This purpose conformed with item I of the 1991 IP under Article 12 REE 1991. The literal interpretation of Article 17(1) REE 1994 in conjunction with Rule 14 IP 1994 referred to by the Examination Board corresponded to a literal interpretation of Article 12(3) REE 1991 in conjunction with item XII IP 1993, in that a candidate should be declared unsuccessful in each and every case where he obtained a 5 in one of the papers he resat, irrespective of the results in other papers. However, neither Article 12(3) 1991 nor Article 17(1) REE 1994 should be interpreted literally.

According to Article 7(3) REE 1994, the Examination Board had to (a) determine the grades for each paper and (b) decide whether or not the candidate has passed the examination. While the word "determine" meant that the Examination Board

II. Se référant aux dispositions d'exécution (DE) du règlement relatif à l'examen européen de qualification (REE, JO OEB 1994, 595), le jury d'examen a fait savoir au requérant qu'il avait échoué à l'examen. Sur le formulaire EB/A-D/95/f "Procès-verbal des résultats obtenus par le candidat à l'examen européen de qualification de 1995", le jury d'examen avait coché la case indiquant que, le candidat ayant échoué à une ou à plusieurs épreuves, le jury avait décidé que le candidat avait échoué au titre de l'article 17(1), première phrase REE ensemble la règle 14 DE.

III. Dans son recours, le requérant demande que la décision attaquée soit annulée et qu'il soit déclaré reçu à l'examen européen de qualification, que le droit d'examen pour 1996 soit remboursé, ou bien que l'affaire soit renvoyée au jury pour réexamen.

IV. Les motifs et arguments invoqués par le requérant à l'appui de son recours peuvent se résumer comme suit :

Il y a eu violation de la réglementation applicable, dans la mesure où le jury d'examen n'a pas procédé à une évaluation dans un cas limite, destinée à établir si le requérant était qualifié pour exercer l'activité de mandataire agréé près l'OEB, ce qui est l'objet fondamental de l'examen, comme le prévoit la règle 3 des dispositions d'exécution (DE) de 1994. Cet objet de l'examen est conforme au paragraphe I des DE de 1991 visées à l'article 12 REE de 1991. L'interprétation littérale de l'article 17(1) REE de 1994, ensemble la règle 14 DE de 1994, auxquels se réfère le jury d'examen, correspond à une interprétation littérale de l'article 12(3) REE de 1991 ensemble le paragraphe XII DE de 1993, en ce sens qu'un candidat doit être déclaré ajourné dans tous les cas s'il obtient la note 5 à l'une des épreuves qu'il repasse, quels que soient les résultats obtenus aux autres épreuves. Or, ni l'article 12(3) REE de 1991, ni l'article 17(1) REE de 1994 ne doivent être interprétés littéralement.

En vertu de l'article 7(3) REE de 1994, le jury d'examen doit a) fixer la note attribuée pour chaque épreuve et b) décider de l'admission ou de l'ajournement du candidat. Si le mot "fixer" signifie que le jury d'examen doit accepter les notes attribuées par

fungsausschüssen vergebenen Noten zu akzeptieren habe, weise der Ausdruck "entscheiden" darauf hin, daß die Prüfungskommission über einen gewissen Ermessensspielraum verfüge, um in Grenzfällen zu entscheiden, daß ein Bewerber die Prüfung bestanden habe, auch wenn nicht jede Aufgabe mit einer für das Bestehen der Prüfung erforderlichen Note 4 oder besser bewertet worden sei.

Außerdem habe die Prüfungskommission die Entscheidung D 1/93 außer acht gelassen, wonach in Grenzfällen abweichend von der wörtlichen Auslegung des Artikels 12 (3) VEP 1991 entschieden werden müsse, ob ein Bewerber zur Ausübung seiner Tätigkeit geeignet sei. In der Entscheidung D 1/93 habe die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ihr Abweichen von einer wörtlichen Auslegung mit Artikel 5 (3) VEP 1991 begründet, wonach die Prüfungskommission entscheide, ob ein Bewerber bestanden habe oder nicht. Da der Artikel 7 (3) VEP 1994 dem Artikel 5 (3) VEP 1991 entspreche, müsse dieser Ermessensspielraum auch für die Beurteilung von Bewerbern gelten, auf die die Vorschriften aus dem Jahr 1994 Anwendung fänden. Da die Bestimmung Nummer XII der Ausführungsbestimmungen 1993 wortwörtlich mit der entsprechenden Bestimmung aus dem Jahr 1991 (vgl. Artikel 12 (3) VEP 1991) übereinstimme, habe die Prüfungskommission die Entscheidung D 1/93 zu Recht auch auf Bewerber angewandt, die die Prüfung in den Jahren 1993 und 1994 wiederholt hätten. Parallel dazu sei Artikel 17 (1) VEP 1994 insofern nicht erschöpfend, als es dort nicht aufgeführte Fälle, d. h. Grenzfälle, geben könnte, in denen die Entscheidung im Ermessen der Prüfungskommission liege.

Da sich die Prüfungskommission in ihrer Entscheidung lediglich auf die nicht bestanden Prüfungsarbeiten bezogen habe, sei sie ihrer Verpflichtung zur Begründung der Entscheidung nicht nachgekommen. Diese Unterlassung stelle einen wesentlichen Verfahrensmangel dar.

Die Gesamtsumme der Noten für die einzelnen Prüfungsaufgaben betrage 15; bei erstmaliger Teilnahme an der Prüfung hätte ein Bewerber mit diesem Ergebnis bestanden. Außerdem wäre die Note 5 für die Aufgabe D durch die Note 3 für die beiden Aufgaben A und C ausgeglichen worden. Zum Bestehen der Aufgabe D hätten dem Beschwerdeführer (je nach Prüfer) nur 3 oder 4,5 Punkte gefehlt. Dieser Mangel werde durch die Aufgabe C – rechtliche Aspekte – bei weitem ausgeglichen, für die die

had to accept the grades given by the examination committees, the word "decide" indicated that the Examination Board still had a discretion to decide in borderline cases that a candidate had passed the examination although he had not been given a pass grade (4 or better) in each paper.

The Examination Board also had failed to apply decision D 1/93 which required that a judgment be made in borderline cases on whether or not the candidate was fit to practise, in spite of the literal meaning of Article 12(3) REE 1991. The Disciplinary Board of Appeal in D 1/93 based its deviation from this literal interpretation on Article 5(3) REE 1991, which laid down that the Examination Board decided whether a candidate had passed or not. Since Article 7(3) REE 1994 was equivalent to Article 5(3) REE 1991, this margin of discretion must be available also for the assessment of candidates under the 1994 regulation. As the wording of the relevant provision, item XII of the 1993 IP, was literally the same in 1991, cf. Article 12(3) REE 1991, as in 1993, the Examination Board had in fact correctly applied D 1/93 also to candidates who re-sat the examination in 1993 and 1994. Parallel to this, Article 17(1) REE 1994 was non-exclusive in the sense that there might be situations not mentioned there in which the Examination Board did have the power to decide, ie in borderline cases.

As the Examination Board in its decision only referred to the failed papers, it had misinterpreted its obligation, which required a reasoned decision. The failure to issue such a decision was a substantial procedural violation.

Considering the result of the papers, the sum obtained was 15, which would have meant passing the examination, had it been achieved in a first sitting. Furthermore, the grade 5 in paper D would have been offset by the grade 3 in either paper A or C. The appellant had failed paper D by only 3 or 4.5 points (depending on which examiner had done the marking). This was amply offset by his results in paper C, legal aspects, which corresponded to a grade 3. The appellant, who sat the examin-

les commissions d'examen, le mot "décider" indique que le jury d'examen est encore libre de décider dans des cas limites qu'un candidat a réussi l'examen, même s'il n'a pas obtenu une note nécessaire pour la réussite (c'est-à-dire un 4 ou une meilleure note) à chaque épreuve.

Le jury d'examen n'a pas non plus appliqué la décision D 1/93 selon laquelle il faut évaluer, dans des cas limites, si le candidat est qualifié pour exercer, en dépit de la signification littérale de l'article 12 (3) REE de 1991. Dans cette décision D 1/93, la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire avait basé sa conception divergente de cette interprétation littérale sur l'article 5(3) REE de 1991 aux termes duquel le jury d'examen peut décider de l'admission ou de l'ajournement des candidats. Puisque l'article 7(3) REE de 1994 est équivalent à l'article 5(3) REE de 1991, cette marge d'appréciation doit également exister pour l'évaluation des candidats au titre de la réglementation de 1994. Etant donné que le libellé de la disposition en question, à savoir le paragraphe XII des DE de 1993, était littéralement identique en 1991 (cf. article 12(3) REE de 1991) et en 1993, c'est à juste titre que le jury d'examen a en fait appliqué la décision D 1/93 également aux candidats qui repassaient l'examen en 1993 et en 1994. Parallèlement à cela, l'article 17(1) REE de 1994 n'est pas exclusif, en ce sens qu'il pourrait exister des situations dont il ne fait pas mention et où le jury d'examen a le pouvoir de décider, c'est-à-dire dans des cas limites.

Etant donné que le jury d'examen ne s'est référé, dans sa décision, qu'aux épreuves ratées, il a mal interprété son obligation, à savoir celle de fournir une décision motivée. L'absence d'une telle décision constitue un vice substantiel de procédure.

Si l'on considère le résultat des épreuves, le total obtenu est de 15, ce qui signifie que le requérant aurait réussi l'examen si ce résultat avait été obtenu lors d'une première session. En outre, la note 5 obtenue à l'épreuve D aurait été contrebalancée par la note 3 à l'épreuve A ou à l'épreuve C. Le requérant n'a échoué à l'épreuve D que de 3 ou 4,5 points (en fonction de l'examineur notateur). Ce résultat est amplement compensé par ceux qu'il a obtenus à l'épreuve C, aspects juridiques, qui

Note 3 vergeben worden sei. Der Beschwerdeführer, der im Jahr 1994 erstmals an der Prüfung teilgenommen habe, habe nicht die Möglichkeit gehabt, die Prüfung in einzelnen Modulen abzulegen. Schon allein deshalb habe er Anspruch auf die in Grenzfällen übliche Prüfung des Gesamtergebnisses aus den beiden Eignungsprüfungen.

V. Dem Präsidenten des Europäischen Patentamts und dem Präsidenten des Rats des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter wurde gemäß Artikel 12 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben.

VI. Der Vertreter des Präsidenten des Europäischen Patentamts gab folgende Erläuterungen zu dem mit den neuen Vorschriften aus dem Jahr 1994 eingeführten Verfahren ab:

Die Prüfungskommission könne die Benotung in Zweifel ziehen, das heißt, sie könne die von den Ausschüssen vorgeschlagenen Bewertungen und Noten ändern. Dabei würden die Prüfer – insbesondere wenn es um die Note 5 gehe – gefragt, wie viele Punkte zur Note 4 fehlten, damit die Prüfungskommission beurteilen könne, ob die Aufgabe unter Umständen noch als bestanden gewertet werden sollte. Der Neuregelung von 1994 liege die Absicht zugrunde, die Zahl der Prüfungen ohne Beeinträchtigung der Qualität weitmöglichst zu reduzieren. So sei sich die Prüfungskommission durchaus der Problematik bewußt, daß zu viele Bewerber die Prüfungen wiederholten. In dem – hypothetischen – Fall, daß ein Bewerber bei der Wiederholung der Prüfung für drei Aufgaben die Note "hervorragend", für die vierte Aufgabe aber eine 5 (insgesamt also die Noten 1 + 1 + 1 + 5) erziele, könne die Prüfungskommission den Vorsitzenden des Ausschusses fragen, ob anstelle dieser 5 auch eine 4 vergeben werden könnte. Beständen die Prüfer darauf, daß die Leistungen des Bewerbers so schwach seien, daß die Prüfung nicht als bestanden gelten könne, so werde über die Note abgestimmt. Stünden jedoch die Noten erst einmal fest, so habe die Prüfungskommission keinen Ermessensspielraum mehr. Artikel 7 (3) VEP 1994 sei also genau entgegengesetzt zur Auffassung des Bewerbers auszulegen: Bei der Benotung gebe es einen gewissen Ermessensspielraum, nicht aber bei der Entscheidung, ob ein Bewerber die Prüfung bestanden habe oder nicht.

ation for the first time in 1994 was not entitled to sit the examination in modules. At least for this reason, he was entitled to a borderline assessment of his combined results of the two sittings.

V. The President of the European Patent Office and the President of the Council of the Institute of professional representatives before the European Patent Office were given the opportunity, in accordance with Article 12 of the Regulation on discipline for professional representatives, to comment on the appeal.

VI. The representative of the President of the European Patent Office explained the procedure under the new 1994 regulation as follows:

The Examination Board had a discretion to discuss the grades to be awarded, which meant that the marks and grades as proposed by the Committees could be reviewed. In this context, especially with regard to a proposed grade 5, the examiners would be asked which marks were missing, in order for the Examination Board to assess whether the candidate should be awarded a pass grade. The 1994 system was based on the intention of reducing the number of exams as much as possible without reducing quality. The Examination Board was well aware of the problem of having too many resitters. In a hypothetical case where a re-sitting candidate had excellent grades in three of the papers but a 5 in the fourth (eg the grades 1+1+1+5) the Examination Board could ask the chairman of the Committee if the 5 in question could be a 4. If the examiners would insist that the candidate was too weak to be declared passed, a vote on the grade would be taken. However, once the grades had been decided, there was no more discretion for the Examination Board. Article 7(3) REE 1994 was to be interpreted in the opposite direction than proposed by the appellant: there was a certain discretion in determining the grades, but none in deciding whether the candidate had passed or not.

correspondaient à une note 3. Le requérant, qui s'était présenté à l'examen pour la première fois en 1994, n'était pas autorisé à le passer par modules. Ne fût-ce que pour cette raison, il avait droit à ce que les résultats obtenus aux deux sessions soient combinés pour faire l'objet d'une évaluation dans un cas limite.

V. Le Président de l'Office européen des brevets et le président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets ont eu, conformément à l'article 12 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, la faculté de présenter leurs observations.

VI. Le représentant du Président de l'Office européen des brevets a expliqué la procédure en vertu du nouveau règlement de 1994 de la façon suivante :

Le jury d'examen a la possibilité de discuter des notes à attribuer, ce qui signifie que les points et notes tels que proposés par les commissions peuvent être revus. Dans ce contexte, et notamment lorsque la note 5 est proposée, le jury d'examen demande aux examinateurs quel est le nombre de points manquants, afin de pouvoir juger s'il doit attribuer au candidat une note suffisante pour réussir. Le système de 1994 a été conçu dans le but de réduire autant que possible le nombre d'exams, sans perte de qualité, le jury d'examen étant bien conscient du problème posé par les trop nombreux candidats repassant l'examen. Dans l'hypothèse où un candidat repassant l'examen a d'excellentes notes dans trois épreuves, mais obtient un 5 dans la quatrième (par ex. les notes 1+1+1+5), le jury d'examen peut demander au président de la commission si le 5 en question peut être converti en 4. Si les examinateurs maintiennent que le candidat est trop faible pour être déclaré reçu à l'examen, il y a un vote sur la note à attribuer. Néanmoins, le jury d'examen ne dispose plus de pouvoir à ce niveau une fois les notes fixées. L'article 7(3) REE de 1994 doit être interprété dans le sens contraire à celui proposé par le requérant : il existe un certain pouvoir d'appréciation pour la fixation des notes, mais aucun pour décider si le candidat a réussi ou non.

**Entscheidungsgründe***1. Zulässigkeit*

Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten hat zur Kenntnis genommen, daß der Beschwerdeführer die europäische Eignungsprüfung im Jahr 1996 bestanden hat. Damit stellt sich die Frage, ob er durch die angefochtene Entscheidung noch beschwert ist. Die Beschwerdekammer erkennt an, daß auch Bewerber, die die Prüfung vor Ergehen der Entscheidung in der Beschwerdesache bestehen, durchaus ein berechtigtes Interesse an der Überprüfung ihres Falles durch die Beschwerdekammer haben können (siehe z. B. Entscheidung D 3/91 vom 24. August 1992). Zum einen hätte ein Bewerber, dessen Beschwerde dazu führt, daß die Prüfung für bestanden erklärt wird, Anspruch auf die Rückzahlung der Beschwerdegebühr sowie etwaiger in der Zwischenzeit entrichteter Prüfungsgebühren. Zum anderen könnte es – was möglicherweise schwerer wiegt – dem beruflichen Ansehen und den wirtschaftlichen Verhältnissen des Bewerbers schaden, wenn er erst nach mehreren Anläufen in die Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter aufgenommen wird. Somit gelangt die Kammer zu dem Schluß, daß der Beschwerdeführer tatsächlich ein berechtigtes Interesse an einer Überprüfung seines Falles hat. Da die Beschwerde die übrigen Bedingungen des Artikels 27 (2) VEP 1994 erfüllt, ist sie zulässig.

*2. Entstehungsgeschichte der Vorschriften und ihrer Ausführungsbestimmungen*

Die ersten Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter wurden 1978 erlassen (VEP 1978, ABI. EPA 1978, 101). Darin waren die grundlegenden Bereiche festgelegt, in denen die Eignung der Bewerber geprüft werden sollte (Artikel 10 VEP 1978), wobei man sich schon von Anfang an für ein System mit vier getrennten Prüfungsaufgaben entschied. Die Prüfung bestanden hatten Bewerber, die für alle Prüfungsarbeiten die zum Bestehen ausreichende Bewertung erzielt hatten (Artikel 12 (2) VEP 1978). Bewerber, die für mindestens die Hälfte der Prüfungsarbeiten die zum Bestehen ausreichende Bewertung erzielt hatten, konnten dennoch die Prüfung bestehen, wenn die Prüfungskommission bei der Gesamtprüfung ihrer Arbeiten eine entspre-

**Reasons for the decision***1. Admissibility*

The Disciplinary Board of Appeal has noted that the appellant passed the European Qualifying Examination in 1996. The question therefore arises whether or not the appellant can be said to be adversely affected by the decision under appeal. The Disciplinary Board of Appeal recognises that candidates who pass the examination before an appeal can be decided, still may have a legitimate interest in a review on appeal (see eg decision D 3/91 of 24 August 1992). Firstly, a candidate who would by virtue of his appeal be declared passed, may be entitled to a refund of the appeal fee and any examination fees he might in the meantime have had to pay. Secondly, and more importantly perhaps, a candidate's professional reputation and economical conditions may be affected by the time required for him to be entered on the list of professional representatives before the EPO. Thus, the Board concludes that the appellant has a genuine legitimate interest in having his case reviewed. As the appeal meets the other conditions under Article 27(2) REE 1994, it is admissible.

*2. The development of the Regulation and its Implementing Provisions*

The very first Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office was adopted in 1978 (REE 1978, OJ 1978, 101). In it, the basic areas of candidates' qualifications to be tested were decided (Article 10 REE 1978). Already from the start a system with four separate papers emerged. A candidate who had passed each paper was to be declared to have passed the examination, Article 12(2) REE 1978. A candidate who had passed at least half of the papers could still pass the examination, if the Examination Board in considering the papers as a whole so decided, Article 12(3) REE 1978. According to Article 5(3) REE 1978, the Examination Board was obliged to examine borderline cases and decide whether a candidate had passed or failed. A

**Motifs de la décision***1. Recevabilité*

La Chambre de recours statuant en matière disciplinaire a noté que le requérant a été admis à l'examen européen de qualification en 1996. Par conséquent, elle est amenée à se demander si l'on peut ou non affirmer que la décision attaquée n'a pas fait droit aux prétentions du candidat. La Chambre reconnaît que les candidats qui réussissent l'examen avant qu'il ne puisse être statué sur un recours, peuvent encore avoir un intérêt légitime à ce que leur cas soit revu à l'occasion d'un recours (cf. par ex. la décision D 3/91 du 24 août 1992). Premièrement, un candidat qui aurait été déclaré reçu en raison de son recours pourrait être en droit de se faire rembourser la taxe de recours et tous les droits d'examen qu'il aurait pu avoir à acquitter dans l'intervalle. Deuxièmement, et c'est peut-être l'aspect le plus important, la réputation professionnelle d'un candidat et sa situation économique peuvent être affectées par le délai nécessaire à son inscription sur la liste des mandataires agréés près l'OEB. La Chambre conclut dès lors que le requérant a un intérêt légitime à ce que son cas soit réexaminé. Etant donné que le recours satisfait aux autres conditions énoncées à l'article 27(2) REE, il est recevable.

*2. Evolution du règlement et de ses dispositions d'exécution*

Le tout premier règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets a été adopté en 1978 (REE de 1978, JO OEB 1978, 101). Ce règlement définissait les aspects fondamentaux à tester pour juger de la qualification des candidats (article 10 REE de 1978). Dès le départ, un système comportant quatre épreuves distinctes avait vu le jour. En vertu de l'article 12(2) REE de 1978, un candidat qui avait obtenu des notes suffisantes pour pouvoir être déclaré admis à toutes les épreuves était déclaré reçu à l'examen. Aux termes de l'article 12(3) REE de 1978, un candidat ayant obtenu des notes suffisantes pour la moitié au moins des épreuves pouvait encore réussir l'examen si le jury en décidait ainsi après avoir examiné l'ensemble des réponses du candidat.

chende Entscheidung traf (Artikel 12 (3) VEP 1978). Nach Artikel 5 (3) VEP 1978 war die Prüfungskommission verpflichtet, die Grenzfälle zu prüfen und zu entscheiden, ob der Bewerber bestanden hatte oder nicht. Im Jahr 1983 wurden neue Vorschriften erlassen, in denen diese Bestimmungen im wesentlichen unverändert beibehalten wurden.

Mit den am 7. Dezember 1990 verabschiedeten und in Kraft getretenen VEP 1991 wurde eine Neuregelung eingeführt, wonach Bewerber, die die Prüfung nicht bestanden hatten, unter bestimmten Voraussetzungen nur die ungenügenden Arbeiten zu wiederholen brauchten. Die Prüfung galt jedoch nur als bestanden, wenn der Bewerber jede einzelne Arbeit bestanden hatte (Artikel 12 (3) VEP 1991). Bewerber, die alle Aufgaben auf einmal ablegten, konnten die Prüfung weiterhin trotz einer oder zwei ungenügender Arbeiten bestehen, allerdings nur, wenn die in den Ausführungsbestimmungen zu Artikel 12 (2) b), d. h. in den Ausführungsbestimmungen 1991, Nummer VII (ABI. EPA 1991, 89), genau festgelegten Bedingungen erfüllt waren. Diese Bedingungen besagten unter anderem, daß in Fällen, in denen nur eine Aufgabe mit der Note 5 bewertet war, diese Note durch eine 3 oder eine bessere Note für eine andere Aufgabe – unabhängig von deren Themenbereich – ausgeglichen werden konnte, während bei einer Bewertung von zwei Aufgaben mit der Note 5 ein Ausgleich nur möglich war, wenn die erste 5 für eine der Arbeiten A und B und die zweite 5 für eine der Aufgaben C und D vergeben und für die jeweils andere Aufgabe eine 3 oder eine bessere Note erzielt worden war. Dies zeigt, daß ein Bewerber in den beiden großen Themenbereichen der Prüfung eine ausreichende Eignung nachweisen mußte. Ungenügende Ergebnisse bei den Aufgaben A und B bzw. C und D konnten nicht untereinander ausgeglichen werden (außer in dem oben beschriebenen Fall, daß ein Bewerber nur eine Aufgabe nicht bestanden hat, die mit der Note 5 bewertet wurde). So könnte man sagen, daß die mittlerweile durch die VEP 1991 eingeführten zwei Module de facto bereits 1991 entstanden. Damit sollte offensichtlich gewährleistet werden, daß die Qualifikationen der Bewerber in jedem der beiden großen Themenbereiche noch angemessen waren.

1991 wurde die Gesamtprüfung der Leistungen der Bewerber in Grenzfällen, wie sie in den VEP 1978 und 1983 vorgesehen und in der Rechtsprechung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten anerkannt war, de facto abgeschafft. In

new REE was adopted in 1983, in which the above provisions were essentially maintained unamended.

With the REE adopted and put into force on 7 December 1990, REE 1991, a new system was introduced by which candidates who had failed the examination would be able in certain circumstances to resit only the failed papers. In order to pass the examination, however, such a candidate had to pass each of these papers, Article 12(3) REE 1991. For those candidates sitting all papers the possibility of passing in spite of one or two failed papers was kept, but only under the precise conditions laid down in the implementing provisions to Article 12(2)(b), ie Item VII of the IP 1991 (OJ EPO 1991, 89). These conditions meant inter alia that a grade 5 in only one paper could be offset by a grade 3 or better in any other paper, regardless of the topic covered by these papers, whereas a grade 5 in two papers only could be offset if the first one had been obtained either in paper A or B and a grade 3 or better had been obtained in the other of those two, and the same was true for papers C and D. This shows that a candidate must be well qualified in both the main topics covered by the examination. Between A and B on the one side and C and D on the other side compensation was excluded (except as described above when a candidate only had failed one paper in which a grade 5 had been obtained). One could say that the two modules now existing by virtue of REE 1994 actually emerged already in 1991. The aim was obviously to ensure that the candidate's qualifications in each main topic would still be adequate.

By 1991, then, the overall assessment of candidates in borderline cases, as governed by REE 1978 and 1983 and the case law of the Disciplinary Board of Appeal, was meant to be abandoned. However, the Disciplinary Board of Appeal in decision D 1/93

L'article 5(3) REE de 1978 prévoyait pour le jury l'obligation d'examiner le cas des candidats pouvant se trouver à la limite de l'admissibilité et de décider de l'admission ou de l'ajournement des candidats en cause. Un nouveau REE, qui reprenait pour l'essentiel les dispositions précitées sans modification, a été adopté en 1983.

Avec l'adoption et l'entrée en vigueur, le 7 décembre 1990, du REE de 1991, a été institué un nouveau système qui permettait, dans certaines conditions, aux candidats ajournés de ne repasser que les épreuves auxquelles ils n'avaient pas obtenu une note suffisante. Toutefois, pour être reçus à l'examen, ces candidats devaient obtenir une note suffisante à chacune de ces épreuves (article 12(3) REE de 1991). Les candidats présentant toutes les épreuves pouvaient encore réussir l'examen même en ayant échoué à une ou deux épreuves, mais uniquement dans les conditions précises fixées par les dispositions d'exécution de l'article 12(2) b), à savoir le paragraphe VII des DE de 1991 (JO OEB 1991, 89). Ces conditions prévoyaient notamment que si un candidat obtenait la note 5 à une seule épreuve, cette note pouvait être compensée par la note 3 ou une note meilleure dans n'importe quelle autre épreuve, indépendamment du domaine couvert par ces épreuves, tandis que s'il obtenait la note 5 à deux épreuves, cette note ne pouvait être compensée que si la première avait été obtenue soit à l'épreuve A, soit à l'épreuve B, et que la note 3 ou une note meilleure avait été obtenue pour les deux autres, et il en allait de même pour les épreuves C et D. Cela indique qu'un candidat devait être bien qualifié dans les deux domaines principaux couverts par l'examen. Entre les épreuves A et B d'une part, et les épreuves C et D d'autre part, toute compensation était exclue (sauf dans le cas exposé ci-dessus, lorsqu'un candidat n'avait échoué qu'à une seule épreuve pour laquelle il avait obtenu la note 5). L'on pourrait dire que les deux modules qui existent actuellement en vertu du REE de 1994 se profilaient en fait dès 1991. L'objet de ces dispositions était manifestement de s'assurer que les qualifications des candidats seraient encore suffisantes dans chaque domaine essentiel.

En 1991 donc, il était déjà envisagé d'abandonner l'évaluation globale de candidats dans des cas limites, telle que régie par les REE de 1978 et de 1983 et la jurisprudence de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire. Toutefois, dans sa déci-

der Entscheidung D 1/93 befand die Disziplinarkammer aber, daß es auch bei der Neuregelung noch Problemfälle geben könne, und entschied, der damalige Artikel 12 (3) VEP sollte dahingehend ausgelegt werden, daß es in Grenzfällen im Ermessen der Prüfungskommission liege zu entscheiden, ob der Bewerber zur Ausübung seiner Tätigkeit geeignet sei, obwohl er bei einer teilweisen Wiederholung der Prüfung eine Aufgabe nicht bestanden habe. Es ist jedoch festzuhalten, daß in jenem Fall der Bewerber 1991 erstmals an der Prüfung teilgenommen und 1992 zwei Aufgaben wiederholt hatte, wobei er eine davon nicht bestand. Somit ist die Entscheidung D 1/93 als Ausnahme aus den Anfängen der Neuregelung zu betrachten.

Mit Wirkung vom 1. Januar 1993 wurde mit der in die Ausführungsbestimmungen neu aufgenommenen Nummer XII klargestellt, daß ein Bewerber bei einer Teilprüfung diese nur besteht, wenn jede Prüfungsaufgabe mit der Note 4 oder besser bewertet wird.

Dieser Rückblick macht deutlich, daß die Einführung der Teilprüfung mit dem Wegfall der Gesamtprüfung in Grenzfällen einherging. Spätestens bei der Prüfung im Jahr 1993 mußte jeder Bewerber über die Neuregelung und ihre Funktionsweise informiert gewesen sein.

Der Beschwerdeführer behauptet, daß er nicht die Möglichkeit gehabt habe, die Prüfung in Modulen abzulegen, und deshalb Anspruch auf diese in Grenzfällen vorgenommene Gesamtprüfung habe. Tatsächlich war er aber berechtigt, im Jahr 1994 lediglich ein Modul der Prüfung abzulegen. Diejenigen Bewerber, die sich für die Prüfung im Jahr 1994 angemeldet hatten, wurden von der Prüfungskommission mit Schreiben vom 20. Dezember 1993 davon unterrichtet, daß Bewerber, die erstmals an der Prüfung teilnahmen, noch die Möglichkeit hätten, die Prüfung in zwei Modulen abzulegen, wenn sie dies der Prüfungskommission vor dem 21. Januar 1994 mitteilten. Dies war möglich, weil Artikel 14 VEP, der das Ablegen der Prüfung in Modulen vorsieht, bereits ab dem 10. Dezember 1993 Anwendung fand (Artikel 2 (2) VEP, ABI. EPA 1994, 7).

### 3. VEP 1994

Mit den neuen Vorschriften – VEP 1994 –, die am 9. Dezember 1993 vom Verwaltungsrat verabschiedet wurden und am 1. Mai 1994 in Kraft traten, gehörte das frühere System der Gesamtprüfung in Grenzfällen end-

recognised that problems could still remain with the new system, and decided that the then applicable Article 12(3) REE should be interpreted so as to leave the Examination Board the possibility to appreciate whether in a borderline case the candidate was fit to practise although he failed one paper at a partial resit. It should be noted here that the candidate in this case had sat the examination for the first time in 1991 and resat two papers in 1992, one of which he failed. Decision D 1/93 must thus be seen as an exception in the early days of the new system.

With effect from 1 January 1993, a clarification was made in added item XII of the IP that in case a candidate had made a partial resit he would only pass the examination if a grade 4 or better was awarded in each paper.

From this historical overview, it can be appreciated that the introduction of partial resits was combined with abandoning the overall assessment in borderline cases. By the 1993 examination, at the latest, no candidate could have been unaware of the new system and how it was meant to work.

The appellant claims that the absence of a possibility for him to sit the examination in modules should entitle him to have this overall assessment in borderline cases. The appellant was however entitled to sit only one module in the 1994 examination. Those candidates who had enrolled for the 1994 examination were informed by the Examination Board in a letter dated 20 December 1993 that first-sitters could still avail themselves of the possibility of modular sitting by notifying the Examination Board before 21 January 1994. This was made possible by making Article 14 REE on modular sitting applicable already from 10 December 1993 (Article 2(2) REE, OJ EPO 1994, 7).

### 3. REE 1994

The new regime adopted by the Administrative Council on 9 December 1993 and entered into force on 1 May 1994, REE 1994, can be said to have brought the former system of an overall assessment in borderline

sion D 1/93, la Chambre de recours a reconnu que des problèmes pouvaient encore subsister avec le nouveau système, et décidé qu'il convenait d'interpréter l'article 12(3) REE applicable à l'époque en ce sens que le jury d'examen devait avoir la possibilité d'apprécier si, dans un cas limite, le candidat était qualifié pour exercer, bien qu'il eût échoué à l'une des épreuves en repassant une partie de celles-ci. Il convient de noter que dans cette affaire, le candidat avait présenté l'examen pour la première fois en 1991 et qu'il s'était représenté à deux épreuves en 1992, échouant à l'une d'elles. La décision D 1/93 doit donc être considérée comme une exception pendant la phase initiale du nouveau système.

Des précisions ont été apportées dans le nouveau paragraphe XII des DE avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1993. Selon ces dispositions, un candidat qui repasse un examen partiel n'est reçu à l'examen que si la note 4 ou une note meilleure lui a été attribuée dans chacune des épreuves.

Cet aperçu historique fait apparaître que l'introduction d'un système d'examen partiel allait de pair avec l'abandon de l'appréciation globale dans des cas limites. Au moment de l'examen de 1993 au plus tard, aucun candidat ne pouvait ignorer le nouveau système ni comment il était censé fonctionner.

Le requérant fait valoir que dans la mesure où il n'a pas eu la possibilité de passer l'examen par modules, il devrait pouvoir faire l'objet de cette appréciation globale dans des cas limites. Toutefois, le requérant était autorisé à ne passer qu'un seul module à l'examen de 1994. Dans une lettre datée du 20 décembre 1993, le jury d'examen avait informé les candidats qui s'étaient inscrits à l'examen de 1994 que ceux qui se présentaient pour la première fois pouvaient encore faire usage de la possibilité de le passer par modules, en le faisant savoir au jury avant le 21 janvier 1994. Cette possibilité était ouverte du fait que l'article 14 REE relatif à la possibilité de passer l'examen par modules avait déjà été rendu applicable à compter du 10 décembre 1993 (article 2(2) REE, JO OEB 1994, 7).

### 3. REE de 1994

L'on peut dire que le nouveau régime adopté par le Conseil d'administration le 9 décembre 1993 et entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1994 (REE de 1994) a mis définitivement fin au système précédent de l'évaluation globale

gültig der Vergangenheit an. In den Vorarbeiten zu den VEP 1994 (CA/84/93) wird unter Artikel 17 darauf hingewiesen, daß nach dem neuen System grundsätzlich für jede Prüfungsarbeit eine ausreichende Bewertung erzielt werden muß. Nach Auffassung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten kann dies nur bedeuten, daß ein Ausgleich oder eine "Prüfung in Grenzfällen" nicht möglich ist, es sei denn, dies ist ausdrücklich vorgesehen. Alle diesbezüglichen Ausnahmen sind in Regel 10 der Ausführungsbestimmungen 1994 aufgeführt, die im wesentlichen dieselben klaren Bedingungen enthalten wie die Ausführungsbestimmungen 1991. Der Schwerpunkt der Regelung hatte sich jedoch schon 1991 von der "Gesamtprüfung" zum reinen Ausgleich von Noten unter bestimmten Voraussetzungen hin verlagert. Die Schlußfolgerung des Beschwerdeführers, wegen des nahezu identischen Wortlauts der Nummer XII der Ausführungsbestimmungen 1993 und der entsprechenden Bestimmung in den VEP 1994 müsse sich die Prüfung in Grenzfällen auch auf das jetzige System erstrecken, ist daher nicht richtig.

*4. Auslegung der Artikel 17 (1) und 7 (3) VEP sowie der Regeln 3 und 10 der Ausführungsbestimmungen 1994*

Der Beschwerdeführer behauptet, daß die Regel 10 nicht erschöpfend sei und auch in der Fassung von 1994 Raum für die Prüfung in Grenzfällen lasse.

Regel 10 ergibt sich aus der der Prüfungskommission vom Verwaltungsrat durch Artikel 17 (1) VEP 1994 eingeräumten Befugnis. Dieser Artikel sieht ausdrücklich vor, daß Bewerber die Prüfung bestanden haben, wenn sie für jede Prüfungsaufgabe eine ausreichende Bewertung erzielen oder wenn sie bei erstmaliger Ablegung der Prüfung die nach den Ausführungsbestimmungen erforderlichen Mindestnoten erreichen. Damit ist Artikel 17 (1) VEP in sich erschöpfend und läßt nur Raum für zwei Möglichkeiten, die Prüfung zu bestehen: Entweder besteht der Bewerber jede einzelne Prüfungsaufgabe oder – wenn er die Prüfung zum ersten Mal ablegt – er erfüllt die Voraussetzungen nach Regel 10 der Ausführungsbestimmungen 1994. Die Regel 10 der Ausführungsbestimmungen 1994 kann daher nicht so ausgelegt werden, daß sie Raum für eine über ihren Wortlaut hinausgehende Auslegung läßt.

Artikel 17 VEP hat als übergeordnete Vorschrift Vorrang vor der Regel 3 der Ausführungsbestimmungen

cases to a final close. In the travaux préparatoires to the REE 1994, doc. CA/84/93, under Article 17 it is pointed out that the new system as a general rule stipulates that candidates have to pass each paper. In the Disciplinary Board's view, this can only mean that compensation, or "borderline assessment", is not possible, except where expressly provided for. All such exceptions are laid down in Rule 10 IP 1994, which essentially contain the same precise conditions as the IP 1991. But the focus of the regime had by 1991 already shifted from the "overall assessment" criterion to one of pure compensation of grades in certain circumstances. The conclusion by the appellant that the almost identical wording of Item XII of IP 1993 and the corresponding provision in REE 1994 must extend borderline case assessments to the present regime is therefore incorrect.

*4. The interpretation of Article 17(1), Article 7(3) REE 1994, Rule 3 and Rule 10 IP 1994*

The appellant claims that Rule 10 is not exhaustive, leaving room for borderline case assessments also under the 1994 regime.

Rule 10 is a result of the power given to the Examination Board by the Administrative Council through Article 17(1) REE 1994. This article expressly provides that candidates shall be declared to have passed the examination if they pass each of the papers or if the first time they sit the examination obtain the minimum grades required under the implementing provisions. Article 17(1) REE is in itself thus exhaustive, leaving room for only two possibilities to pass the examination, either that a candidate passes each paper or, when sitting for the first time, fulfils the conditions of Rule 10 IP 1994. Rule 10 IP 1994, therefore, cannot be interpreted as leaving room for further interpretation beyond its wording.

Article 17 REE being of a higher rank than Rule 3 IP 1994 takes precedence over this rule. This means that Rule 3

dans des cas limites. Dans le document préparatoire au REE de 1994 (CA/84/93, article 17), il était signalé que le nouveau système posait en règle générale que les candidats devaient réussir à chacune des épreuves. De l'avis de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, cela peut uniquement vouloir dire qu'il n'est pas possible de compenser des notes ou de procéder à une "évaluation dans des cas limites", sauf si cela est expressément prévu. Toutes les exceptions de ce type sont fixées à la règle 10 DE de 1994, qui contient essentiellement les mêmes conditions précises que les DE de 1991. Toutefois, dans le régime adopté en 1991, le critère de la simple compensation des notes dans certaines circonstances l'emportait sur celui de l'"évaluation globale". La conclusion du requérant selon laquelle la formulation presque identique du paragraphe XII des DE de 1993 et de la disposition correspondante du REE de 1994 doit avoir pour effet d'étendre les évaluations dans des cas limites au régime actuel, est par conséquent incorrecte.

*4. Interprétation des articles 17(1) et 7(3) REE de 1994, et des règles 3 et 10 DE de 1994*

Le requérant fait valoir que la règle 10 n'est pas exhaustive et que le régime de 1994 autorise également des évaluations dans des cas limites.

La règle 10 découle du pouvoir conféré par le Conseil d'administration au jury d'examen par le biais de l'article 17(1) REE de 1994. Cet article prévoit expressément que sont déclarés reçus à l'examen les candidats qui obtiennent à chacune des épreuves des notes suffisantes ou qui, la première fois qu'ils se présentent à l'examen, obtiennent le minimum exigé dans les dispositions d'exécution. Par conséquent, l'article 17(1) REE est exhaustif en soi et ne laisse aux candidats que deux possibilités d'être admis à l'examen : soit ils réussissent à chacune des épreuves, soit, s'ils se présentent pour la première fois à l'examen, ils remplissent les conditions énoncées à la règle 10 DE de 1994. On ne saurait donc donner de cette règle 10 DE de 1994 une interprétation allant au-delà de sa formulation.

L'article 17 REE, hiérarchiquement supérieur à la règle 3 DE de 1994, l'emporte sur cette dernière. Il y a



1994. Somit ist die Regel 3 nur als Hinweis für die Prüfer zu sehen, wie sie bei der Bewertung der Arbeiten vorgehen sollen, und darf nicht so ausgelegt werden, daß sie im Widerspruch zu den VEP steht. Darüber hinaus stellt die Regel 3 keine Rechtsvorschrift im eigentlichen Sinne des Wortes, sondern vielmehr eine allgemeine Richtschnur für die Prüfer dar. So enthalten die Regeln 3 bis 7 Anweisungen an die Mitglieder der Prüfungsausschüsse, die eine einheitliche Bewertung der Prüfungsarbeiten sicherstellen sollen (siehe Artikel 16 VEP 1994). Auf der Ebene der VEP ist das Ziel der Prüfung in Artikel 12 VEP dargelegt, der eine Übersicht über die Gebiete enthält, in denen der Bewerber umfassende Kenntnisse aufweisen muß. Wie ersichtlich, steht jede Aufgabe für einen Themenbereich, damit die einschlägige Eignung des Bewerbers festgestellt werden kann.

Die vom Beschwerdeführer angeführte Auslegung des Artikels 7 (3) VEP widerspricht dem oben dargelegten Ziel der neuen VEP 1994 wie auch dem Zweck der Bewertung der Arbeiten und den Aufgaben der Prüfungskommission, wie sie sich aus den VEP als Ganzes ergeben. Wie vom Vertreter des Präsidenten des Amtes erläutert, ist zwar bei der Benotung der einzelnen Arbeiten ein gewisser Ermessensspielraum gegeben, nicht aber bei der Entscheidung, ob ein Bewerber die Prüfung bestanden hat oder nicht. Da diese Auslegung dem Sinn und Zweck der neuen Regelung entspricht und nicht im Widerspruch zu einer höherrangigen Vorschrift oder einem Rechtsgrundsatz steht, gelangt die Disziplinarkammer zu dem Schluß, daß bei einer Teilwiederholung der Prüfung kein Raum für eine Prüfung im Grenzfall gegeben ist.

##### 5. Relevanz der Entscheidung D 1/93

Angesichts der oben dargelegten Entstehungsgeschichte und der Auslegung der neuen Vorschriften kann das Prinzip der Gesamtprüfung in Grenzfällen, das nach der Entscheidung D 1/93 auf Bewerber angewandt wurde, die die Prüfungen in den Jahren 1991 und 1992 ablegten, auf eine Teilwiederholung der Prüfung im Jahr 1995 keine Anwendung finden. Die Entscheidung D 1/93 ist somit als Ausnahme zu sehen, die in der ersten Zeit nach Einführung der Neuregelung für einen gewissen Spielraum sorgte. Selbst unter der Annahme, daß die Entscheidung D 1/93 – wie der Beschwerdeführer vorbringt – dazu geführt hätte, daß Bewerber, die

IP 1994 must be read as an indication only for the examiners on how to go about marking the papers and that this rule may not be interpreted in a sense not in conformity with the REE. The Board may also add with regard to Rule 3 IP that it does not contain any legal provision in the strict sense of the word, but rather constitutes a general statement for the guidance of the examiners. In fact, Rules 3 to 7 contain instructions to the members of the examination committees to ensure a uniform marking of candidates' papers (see Article 16 REE 1994). At REE level, the object of the examination is laid down in Article 12 REE, giving a concentrate of all the areas in which the candidate is expected to have a thorough knowledge. As can be seen here, each paper represents a major topic to ensure the candidate's abilities in accordance with this object.

The interpretation of Article 7(3) REE as contended by the appellant contrasts with the object of the new REE 1994 as explained above and also with the aim of the marking of papers and functions of the Examination Board in accordance with the REE read as a whole. As explained by the representative of the President of the EPO, there is a certain discretion when determining the grades for each paper, but none when it comes to deciding on a pass or fail result. The Disciplinary Board of Appeal, seeing that the latter interpretation is in conformity with the aim of the new regime and that it is not in conflict with any higher ranking provision or fundamental principle of law, therefore concludes that there is no room for borderline assessments in the case of a partial resit.

##### 5. The relevance of decision D 1/93

Against the above history and interpretation of the new regulation, the system of overall assessments in borderline cases which was applied in D 1/93 to candidates sitting the examination in 1991 and 1992 cannot be recognised for partial resits in 1995. Decision D 1/93 must therefore be seen as an exception allowing for a margin in the early days of the new system. Even when considering that the Examination Board's exceptional passing of candidates who sat the examination in 1993 and 1994 may have resulted from D 1/93, as the appellant would have it, the applicability of this decision cannot extend to candidates who resat papers as

donc lieu de considérer que la règle 3 DE de 1994 vise simplement à donner aux examinateurs des indications sur la façon de noter les épreuves, et que cette règle ne saurait être interprétée dans un sens non conforme au REE. La Chambre peut également ajouter, en ce qui concerne la règle 3 DE, qu'elle ne contient aucune disposition juridique au sens strict du terme, mais qu'elle constitue plutôt un exposé général servant à guider les examinateurs. En fait, les règles 3 à 7 contiennent des instructions destinées aux membres des commissions d'examen pour assurer de façon uniforme la notation des copies (cf. article 16 REE de 1994). Quant à l'objet de l'examen, il est fixé à l'article 12 REE qui résume tous les domaines dans lesquels le candidat devrait posséder une connaissance complète. Comme on peut le constater ici, chaque épreuve représente un aspect essentiel permettant de s'assurer que le candidat possède les aptitudes conformes à cet objectif.

L'interprétation de l'article 7(3) REE telle que la fait valoir le requérant n'est pas conforme à l'objet du nouveau REE de 1994 exposé ci-dessus, ainsi qu'à l'objectif de la notation des épreuves et aux fonctions du jury d'examen conformément au REE considéré dans son ensemble. Comme l'a expliqué le représentant du Président de l'OEB, il existe un certain pouvoir d'appréciation pour fixer la note attribuée à chaque épreuve, mais aucun lorsqu'il s'agit de décider de l'admission ou de l'ajournement des candidats. Constatant que cette dernière interprétation est conforme à l'objectif du nouveau régime et qu'elle n'entre pas en conflit avec des dispositions d'un rang supérieur, ni avec des principes fondamentaux de droit, la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire conclut dès lors qu'il ne saurait y avoir d'évaluations dans un cas limite lorsque le candidat repasse une partie des épreuves.

##### 5. Pertinence de la décision D 1/93

Dans le contexte historique exposé ci-dessus, et compte tenu de l'interprétation de la nouvelle réglementation, le système des évaluations globales dans des cas limites, qui a été appliqué dans la décision D 1/93 à des candidats s'étant présentés à l'examen en 1991 et en 1992, ne peut pas être admis pour les candidats qui repassaient une partie des épreuves en 1995. La décision D 1/93 doit donc être considérée comme une exception conférant une certaine marge dans la phase préliminaire d'application du nouveau système. Même si l'on estime que la décision du jury d'admettre exceptionnellement les candidats qui s'étaient présentés à

die Prüfung in den Jahren 1993 und 1994 ablegten, im Rahmen einer Ausnahmeregelung des Prüfungsausschusses die Prüfung bestanden, kann sie nicht auf Bewerber ausgedehnt werden, die erst 1995 einzelne Prüfungsaufgaben wiederholten. Die Begründung und das Ergebnis der Entscheidung D 1/93 sind somit für den vorliegenden Fall nicht relevant.

#### 6. Verfahrensfehler

Daraus ergibt sich, daß die Prüfungskommission mit dem Erlaß einer unbegründeten Entscheidung keinen wesentlichen Verfahrensfehler beging.

#### 7. Kombinierte Punkte

Ferner folgt daraus, daß die Gesamtpunktzahl, die der Beschwerdeführer bei einer Kombination der jeweils besten Noten aus den Prüfungen der Jahre 1994 und 1995 erzielte, für das Prüfungsergebnis nicht relevant ist, weil der Bewerber die in Artikel 17 (1) VEP genannten Voraussetzungen für das Bestehen der Prüfung nicht erfüllte. Die für die Aufgaben C und D erzielten Noten sind für die Beschwerde ebenfalls nicht relevant, weil die für die Teilwiederholung der Prüfung geltenden Bestimmungen keinen Ausgleich vorsehen.

#### 8. Schlußfolgerungen

Aus diesen Gründen kann dem Antrag, die europäische Eignungsprüfung für bestanden zu erklären oder die Sache zur Überprüfung an die Prüfungskommission zurückzuverweisen, nicht stattgegeben werden. Somit ist auch der Antrag auf Rückzahlung der Prüfungsgebühr für 1996 abzuweisen.

#### Entscheidungsformel

**Aus diesen Gründen wird entschieden:**

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

late as 1995. The reasoning and outcome of D 1/93 consequently has no relevance for the present case.

#### 6. Procedural violation

It follows from the above that the Examination Board by issuing an unreasoned decision did not commit any substantial procedural violation.

#### 7. Combined points

It likewise follows from the above that the sum obtained by the appellant when combining the most favourable grades from the sittings in 1994 and 1995 is irrelevant to the examination result, as the appellant did not meet the requirements under Article 17(1) REE to be declared to have passed. Nor are the obtained marks in papers C and D of relevance for the appeal as no compensation is foreseen in the applicable regulation for a partial resitting.

#### 8. Conclusions

For these reasons the requests that the appellant be declared to have passed the examination or that the case be remitted for review to the Examination Board cannot be allowed. Hence, the request for refund for the examination fee for the 1996 examination must be refused.

#### Order

**For these reasons it is decided that:**

The appeal is rejected.

l'examen en 1993 et en 1994 a pu découler de la décision D 1/93, comme le souhaiterait le requérant, l'applicabilité de cette décision ne saurait s'étendre aux candidats qui repassaient encore l'examen en 1995. Le raisonnement et la conclusion de la décision D 1/93 ne sont dès lors pas pertinents en l'espèce.

#### 6. Vice de procédure

Il ressort de ce qui précède qu'en rendant une décision non motivée, le jury d'examen n'a commis aucun vice substantiel de procédure.

#### 7. Combinaison des points

De même, il apparaît que le total obtenu par le requérant en combinant les notes les plus favorables des sessions de 1994 et de 1995 n'est pas pertinent pour le résultat de l'examen, puisque le requérant ne répondait pas aux exigences fixées à l'article 17(1) REE pour être déclaré reçu à l'examen. Les notes obtenues aux épreuves C et D ne sont pas d'avantage pertinentes pour le recours, puisqu'aucune compensation n'est prévue dans le règlement applicable aux candidats qui se représentent à une partie des épreuves.

#### 8. Conclusions

Pour les motifs qui précèdent, il ne peut être fait droit aux requêtes du requérant visant à ce qu'il soit déclaré reçu à l'examen ou à ce que l'affaire soit renvoyée au jury d'examen pour être réexaminée. Par conséquent, la demande de remboursement du droit d'examen acquitté pour la session de 1996 doit être rejetée.

#### Dispositif

**Par ces motifs, il est statué comme suit :**

Le recours est rejeté.